

# Zmluva o výpožičke nehnuteľného majetku štátu č. 3/2007

## Zmluvné strany:

**Požičiavateľ:** SR - Krajský pozemkový úrad Prešov  
**Sídlo:** Masarykova 10, 080 01 Prešov  
**Štatutárny zástupca:** JUDr. Mária Kusendová, prednostka  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica Bratislava, č. ú.: 7000081199/8180  
**IČO:** 37 937 898

ďalej v texte len „požičiavateľ“

**Vypožičiavateľ:** SR - Krajský lesný úrad v Prešove  
**Sídlo:** Masarykova 10, 080 01 Prešov  
**Štatutárny zástupca:** Ing. Pavol Madzin, prednosta  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica Bratislava, č. účtu: 7000088876/8180  
**IČO:** 37 938 011

ďalej v texte len „vypožičiavateľ“

## u z a t v á r a j ú

túto zmluvu o výpožičke podľa §13 ods. 7 písm. a) zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších zmien a § 659 a následne Občianskeho zákonníka.

### Čl. I.

#### Predmet a účel výpožičky

1. Požičiavateľ má v správe nehnuteľný majetok v podiele 63/100, ktorý je vo vlastníctve Slovenskej republiky, nachádzajúci sa v katastrálnom území Stará Ľubovňa, na ulici Prešovská 3, zapísaný na LV č. 3340 Správy katastra nehnuteľností v Starej Ľubovni ako administratívna budova súp. č. 327 postavená na pozemku parc. č. 1960.
2. Predmetom zmluvy je výpožička kancelárie č. 4 o výmere 23,2 m<sup>2</sup> a príslušných spoločných priestorov na prízemí administratívnej budovy.
3. Účelom výpožičky je využívanie vypožičaných priestorov na administratívne účely pre činnosť Obvodného lesného úradu v Kežmarku.
4. Medzi spoluvlastníkmi objektu t.j. Krajským pozemkovým úradom Prešov a Ministerstvom pôdohospodárstva SR bola uzavretá Dohoda o spoločnej správe nehnuteľného majetku štátu č. 1/2007 s účinnosťou od 1.10.2007, podľa ktorej Krajský pozemkový úrad Prešov (požičiavateľ) je oprávnený rozhodovať o využívaní priestorov vo svojej správe v časti budovy ako je dole uvedené vo výmere podlahovej plochy:
  - kancelárske priestory na prízemí o výmere 48,3 m<sup>2</sup>
  - kancelárske priestory na 1. poschodí o výmere 209,6 m<sup>2</sup>
  - chodby a WC na prízemí a 1. poschodí o výmere 128,6 m<sup>2</sup>

- garáže o výmere	38,3 m <sup>2</sup>
- kotolňa o výmere	50,0 m <sup>2</sup>
- sklady a archívy na prízemí o výmere	59,0 m <sup>2</sup>
<hr/>	
Spolu o výmere:	533,8 m <sup>2</sup> .

## Čl. II. Doba a ukončenie výpožičky

1. Požičiavateľ odovzdáva a vypožičiavateľ preberá do výpožičky predmetné priestory (čl. I. ods. 2 zmluvy) na dobu od 1.1.2008 do 31.12.2012.
2. Výpožička môže zaniknúť:
  - a) dohodou zmluvných strán,
  - b) výpoveďou požičiavateľa v prípade, ak vypožičiavateľ nevyužíva predmet výpožičky riadne alebo ho využíva v rozpore s účelom, ktorému slúži,
  - c) výpoveďou požičiavateľa v prípade, ak požičiavateľ bude potrebovať nebytové priestory na plnenie úloh v rámci predmetu svojej činnosti,
  - d) výpoveďou vypožičiavateľa a požičiavateľa aj bez udania dôvodu.
3. Výpovedná doba je trojmesačná a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede.

## Čl. III. Ostatné dohodnuté podmienky

1. Vypožičiavateľ bude využívať vypožičané priestory uvedené v čl. I. zmluvy na plnenie svojich úloh vyplývajúcich z jeho činností na výkon špecializovanej štátnej správy.
2. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že stav kancelárskych a ostatných priestorov dobre pozná a v tomto stave ich preberá do výpožičky na riadne a dohodnuté užívanie v stave, v akom sa nachádzajú ku dňu uzavretia zmluvy o výpožičke.
3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať vypožičaný majetok štátu do nájmu, podnájmu alebo výpožičky tretej osobe.
4. Vypožičiavateľ je povinný chrániť predmet výpožičky pred poškodením alebo zneužitím a je povinný vykonávať opatrenia na zabránenie vzniku škôd na majetku požičiavateľa.
5. Vypožičiavateľ je povinný umožniť požičiavateľovi prístup k predmetu výpožičky za účelom kontroly využívania predmetu výpožičky, ako aj za účelom revízií, opráv a evidencií, ktoré je požičiavateľ povinný vykonávať podľa príslušných právnych predpisov.
6. Vypožičiavateľ zabezpečuje na svoje náklady poistenie vlastného majetku vneseného do vypožičaných priestorov.
7. V prípade poškodenia alebo zničenia predmetu výpožičky alebo jej časti je vypožičiavateľ povinný vykonať príslušné opatrenia a túto skutočnosť bezodkladne písomne oznámiť požičiavateľovi.
8. Vypožičiavateľ zodpovedá za zabezpečenie požiarnej ochrany vo vypožičaných priestoroch v zmysle platných právnych predpisov o požiarnej ochrane.
9. Vypožičiavateľ je povinný ku dňu ukončenia výpožičky vrátiť vypožičané priestory požičiavateľovi v stave, v akom ich prebral, s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie.
10. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť požičiavateľovi škodu, ktorú sám spôsobí a ktorá vznikne v súvislosti s užívaním priestorov.

11. Vypožičiavateľ nie je oprávnený bez súhlasu vlastníka budovy vykonávať žiadne stavebné a technické úpravy.
12. Vypožičiavateľ nemá prednostné právo na kúpu vypožičaného majetku.
13. Na vzťahy, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa vzťahujú príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka.

#### Čl. IV.

#### Úhrada prevádzkových nákladov

1. Vypožičiavateľ uhradí na základe faktúry prevádzkové náklady vo štvrtročných zálohových splátkach podľa splátkového kalendára (viď Príloha č.1).
2. Náklady spojené so správou, údržbou a opravou budovy hradené z bežných výdavkov úradu, revízne náklady, daň z nehnuteľností vyfakturuje požičiavateľ vypožičiavateľovi vo výške podľa m<sup>2</sup> využívanej plochy (23,2 m<sup>2</sup>).
3. Po doručení ročných zúčtovacích dodávateľských faktúr požičiavateľ urobí ročné vyúčtovanie podľa týchto kritérií:
  - a) vykurovanie - podľa m<sup>2</sup> využívanej plochy (23,2 m<sup>2</sup>) k celkovej ploche kancelárskych priestorov (526,8 m<sup>2</sup>)
  - b) elektrická energia - podľa počtu osôb (1)
  - c) vodné, stočné a zrážková voda - podľa počtu osôb (1)
  - d) odvoz a likvidácia odpadu - podľa počtu osôb (1)
  - e) upratovanie - podľa m<sup>2</sup> upratovanej plochy (16 m<sup>2</sup> = 9 m<sup>2</sup> chodba na prízemí + 7 m<sup>2</sup> WC) k celej upratovanej ploche.

Podľa výsledku ročného vyúčtovania a predpokladu vývoja cien energií je požičiavateľ oprávnený upraviť splátkový kalendár.

4. Termín splatnosti vystavených faktúr na základe bodu 1., 2. a 3. čl. IV. je 14 kalendárnych dní odo dňa ich vystavenia.
5. Pri nedodržaní termínu splatnosti je požičiavateľ oprávnený v zmysle § 517 Občianskeho zákonníka účtovať úroky z omeškania vo výške podľa § 3 Nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z.
6. Zmenu každej skutočnosti rozhodujúcej pre výpočet prevádzkových nákladov (viď. bod 3 čl. IV.) je vypožičiavateľ povinný oznámiť písomne požičiavateľovi najneskôr do 5 pracovných dní od jej vzniku.

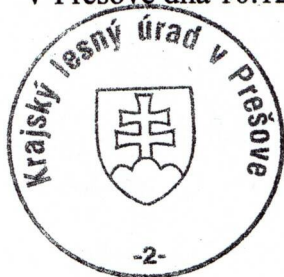
#### Čl. V.

#### Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu zriaďovateľa a účinnosť od **1.1.2008**.
2. K 31.12.2007 sa ruší platnosť Zmluvy o výpožičke nehnuteľných vecí štátu zo dňa 31.1.2005 vrátane jej dodatku.

3. Obsah tejto zmluvy je možné meniť len formou písomného dodatku a to na základe dohody oboch zmluvných strán.
4. Príloha č. 1 - splátkový kalendár je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
5. Na platnosť tejto zmluvy o výpožičke sa vyžaduje súhlas Ministerstva pôdohospodárstva SR so sídlom v Bratislave v zmysle § 8 Opatrenia Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky č. 557/2006 zo dňa 28. septembra 2006 o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu.
6. Zmluva sa vyhotovuje v piatich exemplároch, po dva pre každú zmluvnú stranu a jedno pre MP SR.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva bola uzavretá slobodne, nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok. Tiež konštatujú, že súhlasia s obsahom zmluvy, na znak čoho ju podpisujú.

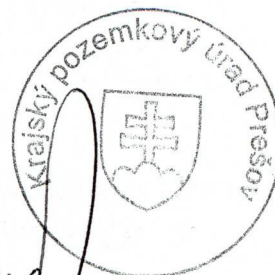
V Prešove dňa 10.12.2007



Vypožičiavateľ:

Ing. Pavol Madzin  
prednosta úradu

V Prešove dňa 10.12.2007



Požičiavateľ:

JUDr. Mária Kusendová  
prednostka úradu

## Príloha č. 1

k Zmluve o výpožičke nehnuteľného majetku štátu č. 3/2007  
zo dňa 10.12.2007 s účinnosťou od 1.1.2008

Splátkový kalendár na prevádzkové náklady v Starej Ľubovni  
pre Krajský lesný úrad v Prešove

	január	apríl	júl	október
teplo	3 800,-	1 000,-	500,-	4 700,-
elektrina	870,-	870,-	870,-	870,-
vodne, stočne	170,-	170,-	170,-	170,-
odpad	90,-	90,-	90,-	90,-
upratovanie	550,-	550,-	550,-	550,-
<b>spolu</b>	<b>5 480,- Sk</b>	<b>2 680,- Sk</b>	<b>2 180,- Sk</b>	<b>6 380,- Sk</b>

V Prešove dňa 10.12.2007

Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky podľa príslušných ustanovení zákona Národnej rady SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a opatrenia Ministerstva pôdohospodárstva SR č. 557/2006 Z. z. o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti MP SR pri nakladaní s majetkom štátu

### o d s ú h l a s u j e

túto zmluvu o výpožičke nehnuteľného majetku štátu č. 3/2007 z 10. decembra 2007, uzavretú medzi požičiavateľom: SR – Krajský pozemkový úrad Prešov, Masarykova 10, 080 01 Prešov, IČO 37937898 a vypožičiavateľom : SR – Krajský lesný úrad v Prešove, Masarykova 10, 080 01 Prešov, IČO 37938011, ktorej predmetom je bezodplatné užívanie nehnuteľného majetku štátu – nebytových priestorov – kancelária č. 4 o výmere 23,2 m<sup>2</sup> a spoločné priestory v administratívnej budove súpisné č. 327, postavená na pozemku parcelné č. 1960, zapísaná na LV č. 3340, Správy katastra nehnuteľností Stará Ľubovňa, v k. ú. Stará Ľubovňa.

Bratislava 4. januára 2008  
K spisu číslo: 349/2008-250



Ing. Vladimír Pavelka  
vedúci služobného úradu